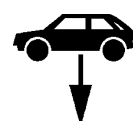
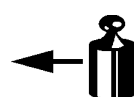
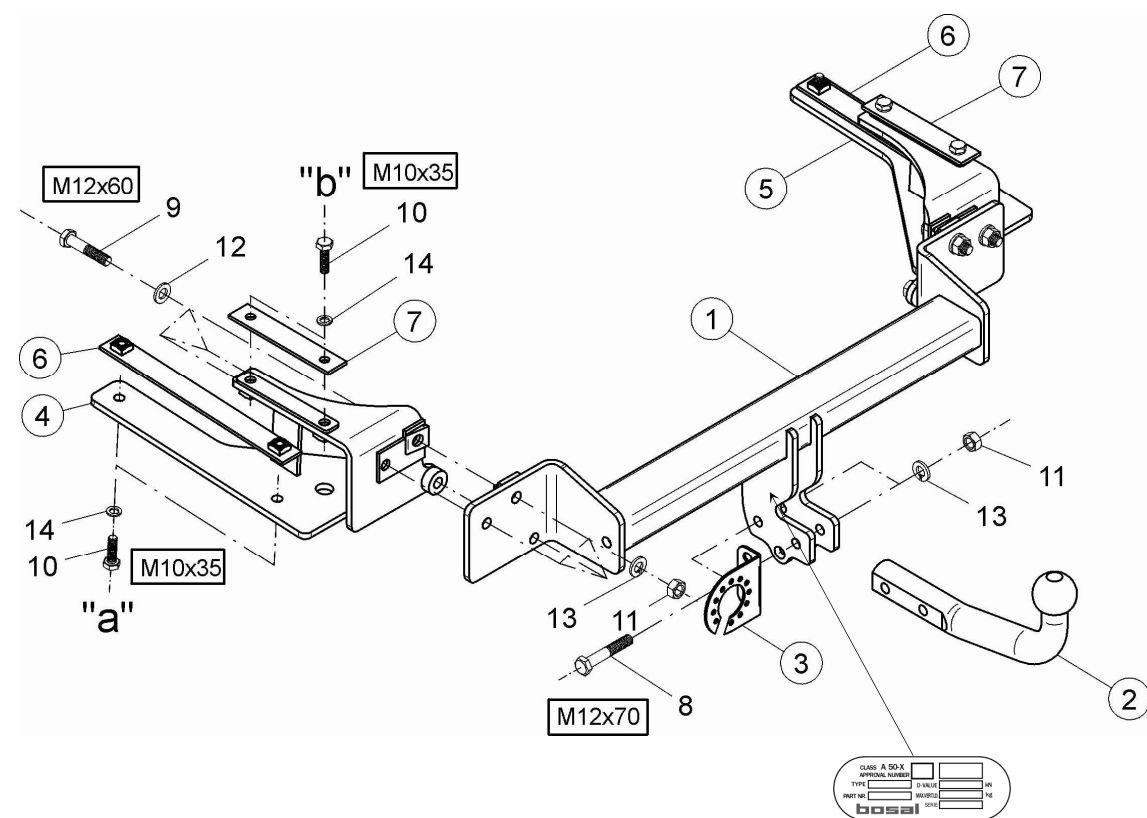
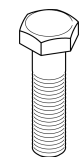


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Suzuki SX4 Sedan  2007 → TYPE: 044671 Ball. code: 38.380-2522	 EC 94/20 e7 00-0146	 1650 kg	 1200 kg	 50 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 7,1 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td></tr><tr><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td></td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU																
						© BOSAL	BAF31 issue: 16.11.2012														



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluídas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



8. 2x M12x70
9. 6x M12x60
10. 8x M10x35



12. 6x M12



11. 8x M12



13. 8x M12
14. 8x M10

(1/15)

N Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor het maximale trekgewicht wat uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in of aan het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook door de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten dienen te worden aangehouden. Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels het weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden ! Die maximale Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden !

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden !

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden ! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind, artfremde Benutzung ist verboten.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km sind die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachzuziehen.

GB Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de la remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de la remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local **cual** es el peso remolcable máximo de su **vehículo** y no **supere** los valores permitidos en las **indicaciones** referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea **incumplir** las **indicaciones**) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas, Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a **terceros** que **estén cerca**.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (**incluida** la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los ccesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte contolamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve anhængertrækket.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af anhængertrækket medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af træk køretøj (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af træk køretøj (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

S Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken. Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödlige skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

SF Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöräsaaleikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syöttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun räsitystä ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)} \times 9,81}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times 9,81}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ

Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule. Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdozcími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepkou o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL

W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błąd w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

H

A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlya és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. tömege (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális tömege (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. tömege (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális tömege (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

RU

В случае пользования сцепным крюком производитель автомобиля обязан соблюдать предписания относительно допустимого максимального буксируемого веса и максимальной вертикальной нагрузки. Спросите у продавца Вашего автомобиля, какой максимальный вес допускается буксировать Вашим автомобилем, и имейте в виду, что необходимо строго соблюдать предписания относительно сцепного крюка.

Перегрузка сцепного крюка (то есть, нарушение предписания) может привести к серьезному повреждению автомобиля и/или сцепного крюка.

Такая перегрузка в крайнем случае может привести к отцеплению буксируемого устройства, то есть автоприцепа, дачи-прицепа или держателя велосипеда, что может причинить серьезное или смертельное телесное повреждение лицам, сидящим в буксирующем автомобиле и/или невинным людям, находящимся вблизи.

Bosal не принимает на себя ответственность за повреждения изделия, которые возникли в результате несоответственного пользования (между прочим, перегрузки) изделием со стороны покупателя или другого лица, за кого покупатель несет ответственность (N.B.W. Статья 185. абзац 2.).

Спецификация производителя автомобиля относительно буксирования и перпендикулярной нагрузки имеет решающее значение с точки зрения ходовых качеств. Если хотите узнать, автоприцеп какого максимального веса можно присоединить к Вашему автомобилю, прочтите пожалуйста Правила эксплуатации автомобиля или типовую лицензию. Запрещается превышать величины, обозначенные для автотягача.

Формула для вычисления величины D:

$$\frac{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} \times \text{Максимально допустимый вес (в кг) автотягача}}{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} + \text{Максимально допустимый вес (в кг) автотягача}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Необходимо соблюдать стандартные фиксирующие точки.

Необходимо соблюдать государственные директивы относительно ведомственного утверждения аксессуаров.

Настоящая инструкция по эксплуатации прилагается к документам автомобиля.

После опрвления все наши изделия регулируются системой по проверке веса. В случае недостачи какого-либо компонента мы имеем возможность восполнить его только при наличии матрицы, удостоверяющей проверку веса.

После каждых 1000 проездных километров болты и гайки необходимо затянуть с соответствующим моментом.

(CZ) 044641 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte zadní nárazník (světla není nutné odstranit!).
3. Odstraňte vložku nárazníku, později je nutné vrátit ji na místo.
4. Desku s maticemi **(6)** na pravé a na levé straně umístěte do podvozkové konzoly a našroubujte svařené díly **(4,5)** na pravé a na levé straně v bodech „a” ke dřívě nainstalované desce s maticemi. Použijte k tomu spájecí elementy uvedené na výkresu, kromě pérové podložky!
5. Důlčíkem označte přes svařený díl v bodech „b” po 2-2 vrty na každé straně na podlahovou desku.
6. Odstraňte svařené díly a podlahovou desku převrtejte na dřívě označených místech, po obou stranách, vrtákem o Ø11 mm.
7. Převrtejte zadní stranu pomocí šablony po obou stranách. Šablonu připevněte k už existujícímu otvoru o Ø15 mm a vrtáčkou s vrtákem o Ø13mm udělejte další dva otvory.
8. Dbejte na přesnost, vodorovné připojení.
9. V zavazadlovém prostoru odstraňte ostřiny z vyvrtaných 2-2 otvorů a z interiérové desky **(7)** odstraňte izolační materiál v potřebné míře. Volně připevněte svařené díly **(4,5)** pomocí přiložených spojovacích elementů tak, jak to uvádí výkres a poté volně připevněte i těleso tažného háku **(1)**.
10. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a poté zafixujte všechny šrouby:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Namontujte zpět nárazníkovou vložku a nárazník.
12. Na těleso tažního zařízení namontujte tažní kouli **(2)** a desku držící zásuvku **(3)**.
13. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
14. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
15. Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

(D) 044641 Anbauanweisung:

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den hinteren Stoßdämpfer abmontieren (Die Lampen brauchen nicht abgebaut zu werden!).
3. Die Stoßdämpfereinlage abnehmen, diese muss später zurückmontiert werden.
4. Die Mutternplatte **(6)** an der rechten und an der linken Seite in den Fahrgestellrahmen einsetzen, dann das geschweißte Zubehör **(4,5)** an der rechten und an der linken Seite an den Punkten „a” an die zuvor eingesetzte Mutternplatte schrauben. Die Verbindungselemente auf der Zeichnung benutzten, mit Ausnahme des Federringes!
5. Durch das geschweißte Zubehör hindurch an den Punkten „b” jeweils 2 Bohrungen pro Seite auf der Bodenplatte mit einem Punktierer kennzeichnen.
6. Die geschweißten Zubehöerteile abmontieren und die Bodenplatte an der zuvor gemachten Markierung an beiden Seiten mit einem Bohrer Ø11 mm durchbohren.
7. Die Rückwand mit Hilfe der Schablone an beiden Seiten durchbohren. Die Schablone ist an die bereits vorhandene Bohrung Ø15 anzupassen, so sind die zwei anderen Bohrungen mit einem Bohrer Ø13 mm auszuführen. Es ist auf Genauigkeit und waagerechtes Anpassen zu achten.
8. Im Kofferraum sind die jeweils 2 Bohrungen pro Seite zu entgraten, dann ist das Isoliermaterial abzukratzen, entsprechend des Maßes der Platte im Innenraum **(7)**. Die geschweißten Zubehöerteile **(4,5)** lose mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend montieren, dann den Hakenkörper **(1)** ebenfalls lose befestigen.
9. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
10. Die Stoßdämpfereinlage und den Stoßdämpfer zurückmontieren.
11. Die Schleppkugel **(2)** und die Steckplatte **(3)** an den Schlepphakenkörper montieren.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
13. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

(DK) 044641 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter den bageste kofanger (men ikke baglygteenhederne!).
3. Afmonter inderkofangeren, den skal sættes på igen senere.
4. Placer pladen **(6)** på højre og venstre side i chassisivangen og skru de svejsede beslag **(4,5)** op på højre og venstre side i punkterne **"a"** til pladen.
5. Brug befæstelseselementerne som kan ses i figuren, undtagen fjederskiven!
6. Marker 2-2 huller hver med en kørner gennem de svejsede beslag i punkterne **"b"** i gulvbrættet på hver side.
7. Afmonter de svejsede beslag og bor gulvbrættet gennem ved markeringen, som De lige har lavet, på begge sider med Ø11mm.
8. Bor bagpladen ud ifølge skabelon på begge sider. Placer skabelonen på den eksisterende hul Ø15 og lav to andre huller med Ø13 mm. Pas på, at det bliver nøjagtigt og vandret.
9. Trim de 2-2 huller på hver side i bagagerummet og skrab isoleringsmaterialet af i en størrelse svarende til indrepladen **(7)**. Monter de svejsede beslag **(4,5)** løst vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning og fastgør tværvangen **(1)** løst.
10. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Afmonter inderkofangeren og kofangeren.
12. Monter trækkuglen **(2)** og stikdåsepladen **(3)** på tværvangen.
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

(SF) 044641 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota takapuskuri (valoja ei tarvitse!).
3. Poita sisäpuskuri, tämän tulee asentaa takaisin.
4. Aseta mutterilevy **(6)** alustatankoon oikealla ja vasemmalla puolella, ja kiinnitä hitsatut osat **(4,5)** ruuveilla oikealla ja vasemmalla puolella reikiin **„a"** äsken asetettuun mutterilevyyn. Käytä kuvalla olevat sitomaelementit, paitsi jousialuslevyjä!
5. Merkkää hitsattujen osien kautta 2-2 reikäpistettä molemmalle puolelle pisteisiin **„b"** lattialevyyn.
6. Irrota hitsatut osat ja pora lattialevy äsken merkatuista pisteistä molemmalla puolella poralla Ø11mm.
7. Pora takalevy kaavan avulla molemmalla puolella. Aseta kaava reikälle Ø15 ja pora toinen reikä poralla Ø13mm.
8. Ole tarkka ja sovita vaakasuorasti.
9. Tavaratilassa viilaa molemman puolen 2-2 reikää, ja poista eriste sisälevyyn **(7)** sopivassa koossa. Aseta löysästi kiinnitetyt osat **(4,5)** oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti, sen jälkeen kiinnitä vetokoukku **(1)** löysästi myös.
10. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja kiristä kaikki ruuvit:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Asenna sisäpuskuri ja puskuuri takaisin.
12. Asenna vetokuula **(2)** ja pistokkeenpitolevy **(3)** vetokoukkuun.
13. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
14. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

(E) 044641 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques posterior (¡a las lámparas no hace falta!).
3. Quite el parachoques interior, al mismo hay que volver a montarlo posteriormente.
4. Ponga la lámina con tuerca **(6)** en la parte derecha e izquierda de la barra del chasis, después atornille los accesorios soldados **(4,5)** en la parte derecha e izquierda, en los puntos **"a"**, a la lámina con tuerca puesta anteriormente. ¡Utilice los elementos de enlace que se ven en la figura con excepción de la arandela de fijación!
5. Señale a través de los puntos **"b"** del accesorio soldado a la lámina del piso por cada lado 2-2 huecos con un puntero.
6. Desmonte los accesorios soldados y taladre la lámina del piso en los puntos señalados anteriormente en ambos lados con taladradora $\square 11\text{mm}$.
7. Taladre la pared posterior con la ayuda del patrón en ambos lados. Coloque el patrón en el hueco $\square 15$ ya existente y haga de este modo los otros dos huecos con taladradora $\square 13\text{mm}$.
8. Tenga cuidado con la precisión y el ajuste horizontal.
9. En el portaequipaje desbarbe en cada lado los 2-2 huecos, después quite el material aislante de acuerdo al tamaño de la lámina interior **(7)**. Monte con laxitud los accesorios soldados **(4,5)** con los elementos de enlace adjunto en base de la figura, después fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque **(1)** también.
10. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Vuelva a montar al parachoques interior y al parachoques.
12. Monte la bola de remolque **(2)** y la lámina de soporte del enchufe **(3)** al cuerpo del gancho de remolque.
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
15. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

(F) 044641 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs arrière (il ne faut pas démonter les lampes!).
3. Enlever la pièce intercalée du pare-chocs, il faudra la remonter plu tard.
4. Placer la plaque à l'écrou **(6)** dans la poutre du châssis aux côtés droit et gauche et visser les accessoires soudés **(4,5)** aux côtés droit et gauche aux points **"a"** sur la plaque à l'écrou y mise auparavant. Utiliser les éléments de fixation figurant sur le dessin, à l'exception de la rondelle élastique!
5. Marquer par un poinçon 2 trous à chaque côté à travers l'accessoire soudé aux points **"b"** sur la plaque de plancher.
6. Démonter les accessoires soudés et percer la plaque de plancher aux marques préparées en avance à tous les deux côtés par un foret de $\varnothing 11\text{mm}$.
7. Percer le mur arrière à tous les deux côtés à l'aide du gabarit. Placer le gabarit au trou de $\varnothing 15$ déjà réalisé et percer les deux autres trous par un foret de $\varnothing 13\text{mm}$.
8. Veiller à la précision et à l'ajustage horizontal.
9. Débavurer les 2 trous à chaque côté du coffret et abraser la matière d'isolation dans la taille convenable à la plaque intérieure **(7)**. Monter les accessoires soudés **(4,5)** lâchement par les éléments de fixation fournis selon le dessin et fixer aussi le corps de l'attelage **(1)** lâchement.
10. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Remonter la pièce intercalée du pare-chocs et le pare-chocs.
12. Monter la boule de l'attelage **(2)** et la plaque supportant la prise **(3)** sur le corps de l'attelage.
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
15. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

(H) 044641 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a hátsó lökhárítót (a lámpákat nem kell!).
3. Vegye le a lökhárítóbetétt, ezt a későbbiekben vissza kell majd szerelni.
4. Helyezze az anyás lemezt **(6)** jobb és bal oldalon az alvázgerendába, majd csavarozza fel a hegesztett tartozékokat **(4,5)** jobb és bal oldalon „a” pontokon az előbb behelyezett anyás lemezhez. Használja az ábrán található kötőelemeket, kivéve a rugós alátétet!
5. Jelöljön fel a hegesztett tartozékokon keresztül „b” pontokon a padlólemezre oldalanként 2-2 furatot pontozóval.
6. Szerelje le a hegesztett tartozékokat és fúrja át a padlólemezt az előbb elkészített jelölésnél mindkét oldalon Ø11mm-es fúróval.
7. Fúrja ki a hátfalat a sablon segítségével mindkét oldalon. A sablont illessze a már meglévő Ø15 furatra és így készítse el a másik két furatot Ø13mm-es fúróval. Ügyeljen a pontosságra, vízszintes illesztésre.
8. A csomagterben sorjázza le oldalanként a 2-2 furatot, majd kaparja le a szigetelő anyagot a beltéri lemeznek **(7)** megfelelő méretben. Szerelje fel lazán a hegesztett tartozékokat **(4,5)** a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján, majd a horogtestet **(1)** is rögzítse lazán.
9. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
10. Szerelje vissza a lökhárítóbetétt és a lökhárítót.
11. Szerelje a vonógömböt **(2)** és a dugaljtartó lemezt **(3)** a vonóhorogtestre.
12. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
13. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
14. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

(GB) 044641 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the rear bumper (the lights needn't be dismounted!!).
3. Remove the inside bumper, it will have to be remounted later on.
4. Place the plate with nut **(6)** into the frame member in the right and left sides, and then screw on the welded accessories **(4,5)** at points “a” to the previously inserted plate with nut in the right and left sides. Use the bonding units shown in the figure, except for the spring washer!
5. Mark 2 holes onto the floor plate at points “b” in each side, respectively, through the welded accessory with a pointer.
6. Dismount the welded accessories and drill through the floor plate at the previously prepared marking in both sides with a Ø11 mm drill.
7. Drill out the rear panel by means of the template in both sides. Fit the template onto the existing Ø15 hole, and so make the other two holes with a Ø13 mm drill.
8. Take care of accuracy, the horizontal joint.
9. Burr off 2 holes in each side, respectively, in the trunk, and scrape down the insulation material in a size corresponding to the interior plate **(7)**. Mount the welded accessories **(4,5)** loosely with the attached bonding units in accordance with the drawing, then also fix the crossbar **(1)** loosely.
10. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all screws:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Remount the inside bumper and the bumper.
12. Mount the towing ball **(2)** and the socket plate **(3)** onto the crossbar.
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
15. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

(I) 044641 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti posteriore (le lampadine no!).
3. Togliere l'inserito del paraurti, questo in seguito dovrà essere rimontato.
4. Inserire nell'asse del telaio la piastra col dado **(6)** sul lato destro e sinistro, poi avvitare gli accessori saldati **(4,5)** sul lato destro e sinistro nei punti „a” alla piastra col dado precedentemente inserita. Utilizzare gli elementi di collegamento che si trovano sulla figura, tranne la rondella a molla.
5. Segnare con un indicatore, attraverso i punti „b” sull'accessorio saldato, due fori per ogni lato sulla piastra del pavimento.
6. Smontare gli accessori saldati e forare la piastra del pavimento con un trapano dal diametro di Ø11 mm su entrambi i lati segnati in precedenza.
7. Forare la parete posteriore su entrambi i lati con l'aiuto della sagoma. Inserire la sagoma nel foro dal diametro di 15 e preparare col trapano in questo modo altri due fori dal diametro di Ø13 mm. Fare attenzione alla precisione e alla giunzione orizzontale.
8. Fresare i 2 fori su ogni lato del vano carico, poi raschiare il materiale isolante nella misura corrispondente alla piastra interna **(7)**. Montare senza stringere gli accessori saldati **(4,5)** con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno, poi fissare senza stringere anche il gancio di traino.
9. Regolare il gancio di traino in posizione centrale poi stringere tutti i bulloni:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
10. Rimontare l'inserito del paraurti e il paraurti.
11. Montare la sfera di traino **(2)** e la piastra della presa **(3)** sul blocco del gancio di traino.
12. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
13. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
14. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

(N) 044641 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes på festepunktene.
2. Demonter den bakre støtfangeren (men ikke lampene!).
3. Ta ut støtfangerinnlegget, dette skal senere settes tilbake på plass.
4. Sett platen **(6)** inn i chassisvangen både på den venstre og den høyre siden, og fest de sveisete delene **(4,5)** til den nå monterte platen ved punktene „a”. Bruk festeelementene angitt på bildet, unntatt sprengskiven.
5. Marker 2 punktene på bunnplaten ved hver punkt „b” gjennom den sveisete delen ved hjelp av en dor.
6. Demonter de sveisete delene og bor gjennom bunnplaten ved de nå markerte punktene på begge sider ved hjelp av en Ø11mm bor.
7. Bor gjennom bakveggen ved hjelp av sjablongen på begge sider. Sett sjablongen på den eksisterende Ø15 hullen og lag de 2 andre hullene ved hjelp av en Ø13mm bor. Pass på å være nøyaktig og på den vannrette tilpassingen.
8. Fjern graden fra de 2 hullene på begge sider i bagasjerommet, og fjern isoleringslaget i henhold til de innvendige platens **(7)** størrelse. Fest de sveisete delene **(4,5)** løst ved hjelp av de vedlagte festeelementene. Deretter fest også tilhengerfestet **(1)** løst.
9. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
10. Remonter støtfangerinnlegget og støtfangeren.
11. Monter kuledelen **(2)** og kontaktholderen **(3)** på tilhengerfestet.
12. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
13. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansaret er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
14. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

(NL) 044641 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterbumper (dit geldt niet voor de lampen!).
3. Verwijder de binnenbumper, deze moet later echter opnieuw worden gemonteerd.
4. Plaats de moerplaat **(6)** aan de rechter en linker kant in de chassisbalk, schroef de gelaste onderdelen **(4,5)** aan de rechter en linker kant op de punten **“a”** vast aan de zojuist geplaatste moerplaat. Gebruik de bevestigingsmaterialen die op de afbeelding te zien zijn, behalve het onderlegplaatje met veer.
5. Markeer via het gelaste onderdeel op de punten **“b”** aan beide kanten van de grondplaat twee boorgaten met een centerpons.
6. Demonteer de gelaste onderdelen en doorboor de grondplaat bij de zojuist gemaakte markering aan beide kanten met een boor van Ø11 mm.
7. Boor met behulp van het sjabloon aan beide kanten van de achterwand een gat. Plaats het sjabloon in het al gemaakte boorgat Ø15 en vervaardig op deze wijze ook de twee andere boorgaten met een boor van Ø13 mm. Ga hierbij zorgvuldig en horizontaal te werk.
8. Braam aan beide kanten van de bagageruimte de twee boorgaten af en krab vervolgens het isolatiemateriaal van de binnenplaat **(7)** totdat dit het juiste formaat heeft bereikt. Monteer de gelaste onderdelen **(4,5)** handvast met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening en bevestig vervolgens ook de trekhaak **(1)** handvast.
9. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
10. Monteer de binnenbumper en de bumper opnieuw.
11. Monteer de trekkogel **(2)** en de stekkerplaat **(3)** aan de trekhaak.
12. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
14. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

(PL) 044641 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować tylny zderzak (Lamp nie trzeba!).
3. Należy zdemontować wkładkę zderzaka, później będzie ona zamontowana z powrotem.
4. Płytę z nakrętką nr **(6)** należy umieścić z prawej i lewej strony w belce podwozia a następnie zamontować spawane elementy nr **(4,5)** z prawej i lewej strony w punktach **„a”** do uprzednio zamocowanej płyty z nakrętkami. Należy użyć widoczne na rysunku elementy mocujące z wyjątkiem podkładki sprężystej!
5. Należy zaznaczyć punktakiem po 2 punkty wiercenia na płycie podłogowej poprzez punkty **„b”** elementu spawanego.
6. Elementy spawane należy zdjąć i przewiercić z obu stron płytę podłogową w uprzednio zaznaczonych punktach wiertłem Ø11mm.
7. Tylną ściankę należy przewiercić z obu stron przy pomocy szablonu. Szablon należy dopasować do istniejącego już otworu Ø15 i w ten sposób wykonać dwa dalsze otwory wiertłem Ø13mm.
8. Należy zwrócić uwagę na dokładność i poziome umieszczenie.
9. W bagażniku należy ogradować 2 wywiercone z każdej strony otwory i zdrapać materiał izolacyjny na powierzchni odpowiadającej wymiarom płyty wewnętrznej nr **(7)**. Elementy spawane **(4,5)** należy luźno zamontować na podstawie rysunku za pomocą elementów załączonych do zestawu, a następnie luźno zamontować również blok haka holowniczego **(1)**.
10. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dociągnąć wszystkie śruby:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Należy zamontować z powrotem wkładkę zderzaka i zderzak.
12. Zaczep kulisty **(2)** i płytę za gniazdem wtykowym **(3)** należy zamontować na bloku holowniczym.
13. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
14. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
15. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

(RU) 044641 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте задний бампер. (лампы не надо!).
3. Снимите вкладыш бампера, его в конце работы необходимо установить обратно.
4. Вложите пластину с гайкой **(6)** в балку шасси на правой и на левой сторонах, после чего закрепите болтами сварные аксессуары **(4,5)** на правой и на левой сторонах, в точках „а” к прежде вложенной пластине с гайкой. Используйте крепежные элементы, показанные на рисунке, за исключением пружинные вкладыши!
5. Обозначьте кернером 2-2 отверстия на пластине днища, на обеих сторонах через сварной аксессуар в точках „b”.
6. Демонтируйте сварные аксессуары, и просверлите пластину днища на обеих сторонах в обозначенных точках дрелью Ø11мм.
7. С помощью шаблона просверлите заднюю стенку на обеих сторонах. Положите шаблон на отверстие Ø15. и просверлите два следующих отверстия дрелью Ø13 мм.
8. Следите за точностью и горизонтальной смычкой.
9. Обрежьте края 2-2 отверстий на обеих сторонах в багажнике, после чего соскребите изоляцию в соответствии с внутренней пластиной **(7)**. Слегка прикрепите сварные аксессуары **(4, 5)** с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка, а потом слегка прикрепите и тело фаркопа **(1)**. Слегка прикрепите аксессуарную пластину 6 в точках „а”,
10. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора.
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Установите обратно вкладыш бампера и бампер.
12. Установите тяговой шарик **(2)** и пластину, держащую штепсель **(3)** на тело фаркопа.
13. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
14. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
15. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными и сервисами;

(S) 044641 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av den bakre stötfångaren (men baklyktorna inte!).
3. Ta bort inlägget av stötfångaren. Inlägget måste monteras tillbaka i slutändan.
4. Placera in skivan med skruvmuttern **(6)**, i bjälken av underredet, på den högra och vänstra sidan; sedan skruva upp dom svetsade tillbehören **(4,5)**, på den högra och vänstra sidan, vid punkterna „a”, vid skivan med skruvmuttern, som har blivit placerat in tidigare. Använda bindelementerna, som finns på teckningen, förutom den fjädrande brickan!
5. Markera 2-2 borrhålen vid båda sidorna, genom det svetsade tillbehöret, vid punkterna „b”, på golvskivan, med hjälp av en märkare.
6. Montera av dom svetsade tillbehören, sedan borra genom golvskivan, vid markeringen, som har gjorts tidigare, vid båda sidorna, med hjälp av bormaskinen med Ø11mm diameter.
7. Borra genom bakväggen, med hjälp av schablonen, vid båda sidorna. Placera schablonen på den förhandenvarande borrhålet Ø15, och göra den annan två borrhålen, med hjälp av bormaskinen med Ø13mm diameter.
8. Akta på precisitet och att placeringen måste bli horisontal.
9. Slipa av dom 2-2 borrhålen vid båda sidorna, som finns i bagagehyllan; sedan skrapa bort isoleringsmaterialet, i en sådan dimension, som motsvarar den inre skivan **(7)**. Sätta fast – endast lösligt – dom svetsade tillbehören **(4,5)**, med hjälp av dom bifogade bindeelementerna, enligt teckningen; sedan sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken **(1)** också.
10. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
11. Montera tillbaka inlägget av stötfångaren, och stötfångaren.
12. Montera dragkulan **(2)**, samt skivan, som behåller avläggaren **(3)**, på kroppen av dragkroken.
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
15. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.